

SYSTÈMES POUR LE  
CONFORT SANITAIRE ET LA PROTECTION  
DE L'ENVIRONNEMENT

VIDÉO EXPLICATIVE







## Avec SOG® pour wc de luxe - made in germany

La société SOG® Systeme GmbH & Co. KG, fondée en 1994, propose différents innovants systèmes d'aération pour l'optimisation des WC développés au fil des années.

L'objectif de ces 12 V systèmes est l'utilisation sans produits chimiques des toilettes de camping-car tout en assurant l'amélioration du confort par l'absence d'odeurs.

Nous réalisons nous-mêmes la production des systèmes écologiques exclusivement en Allemagne sur la base de hautes normes de qualité.

## Sommaire

FINI LES ODEURS .....	04
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT .....	05
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	06
UTILISATION & ENTRETIEN .....	07
TROIS VOIES VERS L'EXTÉRIEUR .....	08
SOG® OPTION AVEC PORTE.....	09
SOG® II OPTION PAR LE SOL.....	10
SOG® OPTION PAR LE TOIT .....	11
TECHNIQUE DE POINTE .....	12
CHARBON ACTIF .....	13
SOG® +SOG® II POUR TOUTES LES TOILETTES PORTABLES .....	14-19
SOG® +SOG® II pour Dometic Toilettes .....	15
SOG® +SOG® II pour Thetford Toilettes.....	16-19
À SAVOIR.....	20-21
SOG® COMPACT QUICK pour sanibroyeurs.....	22-24
SOG® TT .....	25
FILTRES SOG® .....	26-27

# L'entreprise



Personne n'apprécie l'air chargé, et encore moins en vacances, c'est-à-dire dans les petites pièces d'un camping-car ou d'une caravane.

Imaginez que vous êtes aux toilettes et ne sentez rien!

Les utilisateurs de SOG® connaissent cette sensation. Un tel système d'aération électrique rend l'utilisation d'accessoires sanitaires superflue ce qui est avantageux pour le porte-monnaie mais également pour l'environnement.

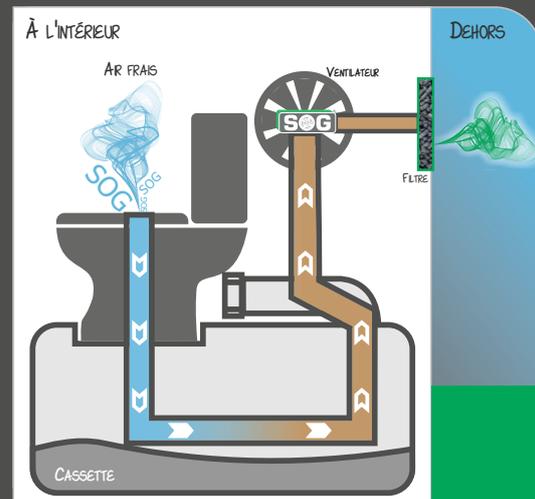


Fini les odeurs

SOG® est une invention qui offre une solution pour utiliser les toilettes sans odeur, même sans additifs sanitaires. Comment cela fonctionne-t-il ?

1. Un petit ventilateur haute performance spécialement conçu à cet effet se met en marche automatiquement lorsqu'on ouvre la cuvette des toilettes et il génère une dépression dans le réservoir des eaux usées.
2. Une « aspiration » (« Sog » en allemand) se crée immédiatement à l'ouverture du clapet et de l'air frais est aspiré. De cette manière, les odeurs qui se dégagent lors de l'utilisation sont également aspirées et conduites à l'extérieur. L'aspiration d'air agit également comme une barrière et empêche à 100 % tous les gaz de fermentation désagréables de remonter du réservoir. Cela signifie qu'une plus grande quantité d'air (oxygène) est aspirée dans la cassette à chaque utilisation. La chasse d'eau permet également un apport en eau à chaque fois.
3. Après l'arrêt automatique (fermeture du clapet), il y a encore une aération permanente, c'est-à-dire une arrivée d'oxygène, par un tuyau ou un raccord toujours ouvert vers l'extérieur, ce qui favorise ainsi le processus de décomposition.

Cette ventilation active des WC assure donc une décomposition biologique. Cela permet de se passer de tout type d'additifs pour toilettes, et ce, en gagnant plus de confort.



Principe de fonctionnement

## Le SOG® utilise la décomposition biologique

Pour la décomposition des matières organiques, les micro-organismes, comme pour le compostage, ont besoin d'oxygène ainsi que d'eau puisqu'ils ne peuvent absorber leur nourriture que sous forme dissoute. Un bon rapport entre l'apport en oxygène et la teneur en eau est la condition essentielle du processus de décomposition.

L'eau est également composée de 88,81 % en poids d'oxygène.

La technologie SOG® utilise donc, avec succès depuis plus de 25 ans, ces lois de la nature et les accélère, car cela garantit un apport accru en oxygène à la fois lors de l'utilisation des toilettes et lorsque le clapet est fermé.

Un autre exemple d'utilisation de cette technologie de manière similaire : le réservoir d'aération d'une station d'épuration. En fournissant de l'air comprimé, l'oxygène est pompé pour couvrir les besoins en oxygène des micro-organismes nécessaires aux processus de décomposition biologique (c'est-à-dire pour favoriser la décomposition).

### Travailler activement avec l'oxygène grâce à la technologie

L'invention est basée sur les dernières connaissances techniques selon lesquelles le processus de décomposition des matières fécales et du papier toilette dans les réservoirs d'eaux usées est accéléré par l'apport accru d'oxygène, à tel point que l'ajout de toute substance chimique favorisant la décomposition est inutile.

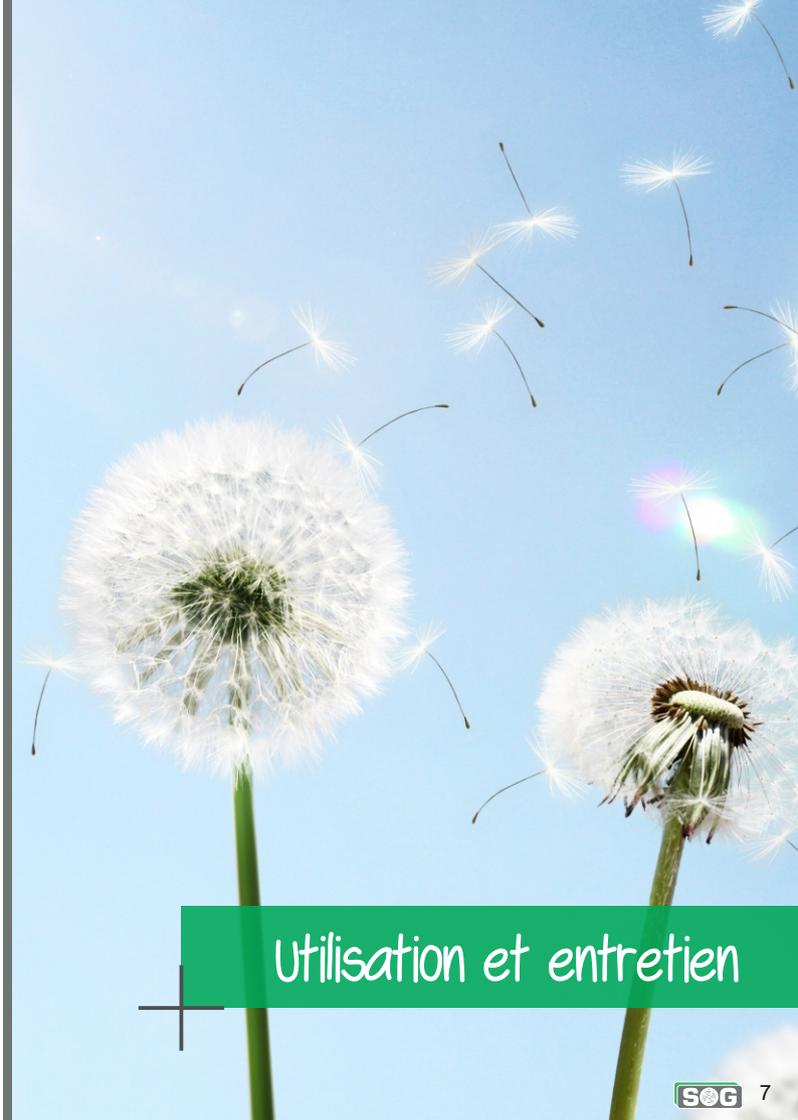
# Protection de l'environnement





Après avoir vidé le réservoir d'eaux usées, il faut le rincer soigneusement à l'eau claire et le secouer pour éviter les dépôts. La cassette doit ensuite être remplie d'un demi-litre d'eau.

Utilisez toujours du papier toilette disponible dans le commerce, PAS DE papier recyclé, car le papier spécial se décompose moins bien avec l'oxygène que le papier toilette moins cher disponible dans le commerce.



## Utilisation et entretien

## Solutions rafraîchissantes individuelles

Un aspect essentiel est bien sûr l'évacuation des odeurs vers l'extérieur par l'aspiration sans odeur de la cuvette et du réservoir des eaux usées.

SOG<sup>®</sup> propose trois options d'aération pour toutes les toilettes portables. Vous pouvez ainsi opter pour la solution la plus avantageuse selon votre véhicule.



## Trois voies vers l'extérieur

## 1. Option par la porte

Le ventilateur est monté directement sur le clapet d'évacuation.

Le boîtier avec filtre à charbon actif est installé sur le côté extérieur. Le joli boîtier en plastique est disponible en blanc, en gris clair, en gris foncé, en noir et peut être peint de la même couleur que le véhicule.

Le SOG® pour le clapet de service est l'option d'aération la plus facile à monter.



Option par la porte

## 2. Option par le sol

L'installation compacte SOG® II propose diverses possibilités d'aérer les toilettes.

L'unité se compose d'une cartouche filtrante interchangeable insérée dans le ventilateur. Cette cartouche peut être placée jusqu'à trois mètres des toilettes et assurer l'aération au sol à l'endroit que vous souhaitez (par ex. dans le garage, sous un banc, un double fond ou un compartiment de rangement).

Pour les caravanes dont le clapet des toilettes débouche directement dans l'auvent, il est recommandé d'utiliser l'option d'aération par le sol SOG® II. L'unité filtrante spécialement conçue agit si efficacement que l'air odorant aspiré est entièrement neutralisé.

SOG® II offre ainsi une option d'aération qui permet une installation ultérieure simple et de nombreuses possibilités de lieux de montage. (Filtre : 90 mm H, 110 mm Ø | unité filtrante avec ventilateur : 160 mm H)

EXEMPLES DE MONTAGE: [www.sog.info](http://www.sog.info)

## Option par le sol





### 3. Option par le toit

Cette option d'aération par le toit implique le raccordement par une conduite du réservoir des eaux usées à un évent sur le toit.

Le ventilateur haute performance est installé directement sous l'évent du toit et assure une dépressurisation suffisante dans la conduite jusqu'à une distance de trois mètres. Le flexible sanitaire étanche au gaz disponible dans les accessoires pour camping-car est le système le plus facile à poser en cas de changement de place dans une installation d'aération par le toit. Les pièces fournies sont accordées sur un système d'évacuation des eaux usées disponible dans les commerces spécialisés dans les équipements de camping (s'applique également à SOG® II). L'aération par le toit ne requiert aucune maintenance car aucun filtre n'est nécessaire. La réadaptation est souvent laborieuse, c'est pourquoi elle trouve son principal domaine d'application chez les fabricants d'équipements de base.

Option par le toit



Technique de pointe

## Technique très sophistiquée

Tous les composants sont élaborés dans les moindres détails et construit pour une grande durabilité.

Parmi ces composants on compte, par exemple, des ventilateurs spécialement conçus pour SOG®. Ces derniers sont résistants aux substances agressives de l'air d'aspiration du réservoir d'eaux usées et sont étanches à l'eau. L'effet souhaité pour une faible consommation électrique de 0,84 Watt (uniquement pendant l'utilisation) peut être atteint uniquement dans le respect d'une certaine vitesse de rotation.

## SOG® Kit complet

TOUS LES SETS COMPRENNENT:

- un ventilateur - la pièce centrale
- un adaptateur
- un kit de câbles avec interrupteur pour l'alimentation électrique du ventilateur
- toutes les pièces pour le montage
- un manuel de montage très détaillé

SOG® AVEC AÉRATION PAR LA PORTE  
COMPREND ÉGALEMENT:

- un boîtier de filtre
- un tapis de filtration à charbon actif

SOG® AVEC AÉRATION PAR LE TOIT  
COMPREND ÉGALEMENT:

- un évent de toit

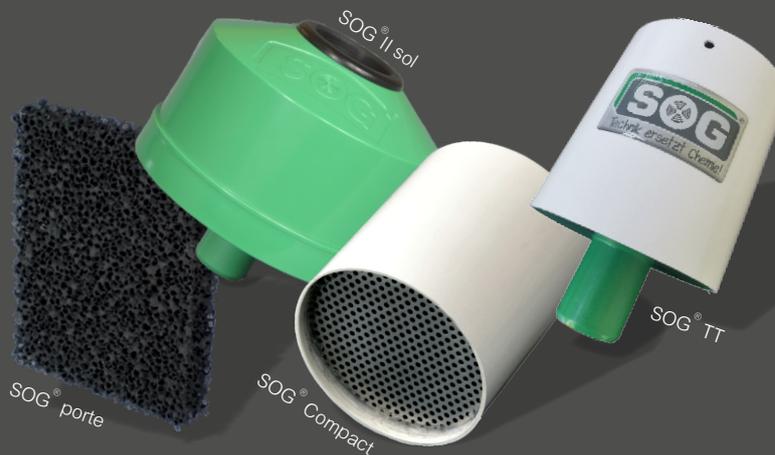
SOG® II AVEC AÉRATION PAR LE SOL  
COMPREND ÉGALEMENT:

- une traversée de sol
- une cartouche filtrante

## Charbon actif

Le charbon actif est un composant important des systèmes SOG® et SOG® II.

Il est fabriqué avec des matières organiques très écologiques comme la tourbe, les coquilles de noix et le sucre. Il se compose essentiellement de carbone (souvent >90%) à structure très poreuse. Comme dans une éponge, les pores sont reliés les uns aux autres (pores ouverts). Le charbon actif est utilisé comme agent absorbant, entre autre dans la chimie, la médecine, le traitement de l'eau et des eaux usées ainsi que dans la technique d'aération et de climatisation.



*Il est essentiel de veiller à un changement régulier des filtres, après une années, afin d'assurer une bonne qualité de l'air devant le véhicule également.*

*Les filtres SOG® +SOG® II apportent des avantages convaincants*

- longue durée de vie (1 an)
- neutralisation complète des odeurs grâce à un traitement intégral
- aucune poussière de charbon
- faible poids
- dimensions compactes

## Charbon actif

## La bonne installation SOG® pour tous les modèles de wc

L'aération SOG® est toujours raccordée au réservoir des eaux usées des toilettes portables. Elle fonctionne indépendamment du modèle de vos toilettes.

S'applique pour toutes les toilettes à cassette commercialisées (également les portables).

Pour toutes les toilettes portables



## SOG® +SOG® II TYPE 3000A | POUR TOUS LES DOMETIC CT3000/CT4000

CUVETTE DE TOILETTES ROTATIVE EN CÉRAMIQUE | RÉSERVOIR À ROULETTES



SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
409 011 0	409 012 0	409 013 0	409 014 0	409 030 0	409 020 0	552 090 0



## SOG® +SOG® II TYPE 320S | POUR TOUS LES DOMETIC SANEO

CUVETTE DE TOILETTES ROTATIVE | RÉSERVOIR À ROULETTES



SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
410 011 0	410 012 0	410 013 0	410 014 0	410 030 0	410 020 0	552 100 0



## SOG® +SOG® II TYPE F | POUR TOUS LES THETFORD C250/C260

CUVETTE DE TOILETTES ROTATIVE EN CÉRAMIQUE | RÉSERVOIR À ROULETTES



SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
406 011 0	406 012 0	406 013 0	4060 014 0	406 030 0	406 020 0	552 060 0



## SOG® +SOG® II TYPE B | POUR TOUS LES THETFORD C200

CUVETTE DE TOILETTES ROTATIVE | RÉSERVOIR À/SANS ROULETTES



SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
402 011 0	402 012 0	402 013 0	402 014 0	402 030 0	402 020 0	552 020 0



## SOG® +SOG® II TYPE H | POUR TOUS LES THETFORD C220

CUVETTE DE TOILETTES ROTATIVE EN CÉRAMIQUE | RÉSERVOIR À ROULETTES

						
SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
408 011 0	408 012 0	408 013 0	408 014 0	408 030 0	408 020 0	552 550 0



## SOG® +SOG® II TYPE D | POUR TOUS LES THETFORD C400

TOILETTES EN FORME DE BANCI | RÉSERVOIR À ROULETTES

						
SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
404 011 0	404 012 0	404 013 0	404 014 0	404 030 0	404 020 0	552 040 0



## SOG® +SOG® II TYPE G | POUR TOUS LES THETFORD C500

TOILETTES EN FORME DE BANCI | RÉSERVOIR À ROULETTES



SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG® Option par la porte longement du filtre clair-gris	SOG® Option par la porte longement du filtre gris foncé	SOG® Option par la porte longement du filtre noir	SOG®II Option par le sol	SOG® Option par le toit	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
407 011 0	407 012 0	407 013 0	407 014 0	407 030 0	407 020 0	552 070 0



## SOG® +SOG® II TYPE A | POUR TOUS LES THETFORD C2/C3/C4

TOILETTES EN FORME DE BANCI | RÉSERVOIR À ROULETTES



SOG® Option par la porte longement du filtre blanc	SOG®II Option par le sol	SOG®+SOG®II 2. ème raccord pour cassette supplémentaire
401 011 0	401 030 0	552 550 0



## SOG® + SOG® II TYPE C | POUR THETFORD PORTA POTTI ET DOMETIC PORTABEL



SOG® Option  
par la porte  
longement du  
filtre blanc

SOG® II  
Option par le  
sol

403 011 0

403 030 0



## SOG® + SOG® II FILTRES ET CARTOUCHES FILTRANTES

*Changez le filtre une fois par an!*

SOG® Option  
par la porte  
Filtre à  
charbon de  
rechange

SOG® II  
Option par le  
sol  
Cartouche de  
filtre

517 000 1

519 000 2



Filtre  
Option par la porte

SOG®



Filtre  
Option par le sol

SOG® II

## Additifs chimiques

Pour les propriétaires d'un système SOG®, l'utilisation d'additifs chimiques pour toilettes est superflue car le système d'aération actif accomplit la dégradation entièrement écologique des matières fécales grâce à l'ajout d'oxygène.

Dans les additifs chimiques, les parfums ont pour unique fonction de couvrir l'odeur d'égout qui s'échappe de l'intérieur lors de l'ouverture de la lunette.

Pensez aux stations d'épuration, on y travaille sans additifs chimiques !

Les propriétaires d'un système SOG® peuvent donc économiser l'argent pour les additifs chimique en toute tranquillité.



## Seul SOG® aère les cuvettes de WC ...

...ET Y EMPLOIE TOUTE SES FORCES ET UNE TECHNIQUE SOPHISTIQUEE!

Les confusions parmi les systèmes de ventilation proposés en option par les fabricants de toilettes font souvent l'objet de confusions. Ces systèmes aèrent uniquement le réservoir d'eaux usées et n'apporte donc pas le confort habituel.

On évalue souvent à tort les systèmes d'aération comme étant de même valeur bien que SOG® soit le seul système commercialisé de sa catégorie à aspirer les odeurs directement là où elles sont générées. SOG® aère toujours vers l'extérieur et jamais vers l'intérieur sans filtration préalable.

## À savoir

## Des clients entièrement satisfaits

Une chose est sûre: quiconque a déjà utilisé un système d'aération SOG® le réinstalle dans le véhicule suivant ou le commande directement à l'usine.

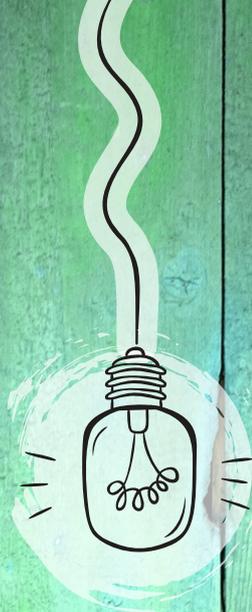
Si vous souhaitez voir le système une fois en service, demandez tout simplement une démonstration à votre voisin de camping. Il est très probable qu'il utilise déjà SOG®. Les utilisateurs satisfaits font toujours la meilleure publicité!

## Et si l'odeur persiste...

SOG® garantit une utilisation à 100 % inodore.

Il y a une raison si une odeur est perceptible pendant le trajet ou l'utilisation.

La plupart du temps, l'odeur désagréable n'ayant pas été prise en compte lors du montage pour des détails s'élimine rapidement.



## Entretien du réservoir

L'urine, le calcaire et les matières fécales qui ne sont pas toujours couverte de manière homogène génèrent un dépôt sur les parois du réservoir avec le temps. Le réservoir reste propre plus longtemps s'il est rincé avec beaucoup d'eau après chaque vidange. Après le rinçage, ajouter un peu de savon neutre dans le réservoir (ce savon est disponible dans une version écologique en droguerie). Cela le maintient propre plus longtemps.

Que vous utilisiez le SOG® avec ou sans additifs chimiques, le réservoir doit être traité une fois par an avec un détergent spécialement conçu pour les réservoirs d'eaux usées. Ainsi, les pièces mobiles du réservoir restent propres et pratiques.

Important! N'utilisez pas de papier hygiénique spécial pour le camping car ce dernier ne se décompose pas et risque de boucher les toilettes.

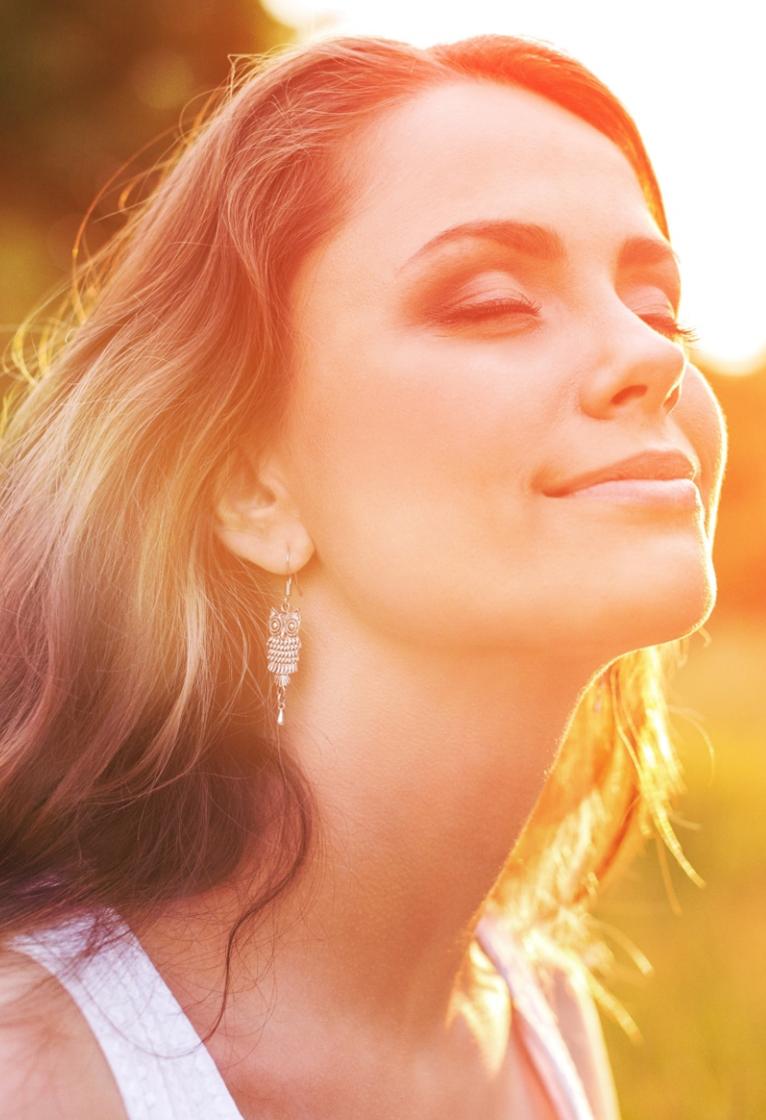


Depuis le lancement du premier système de ventilation SOG® il y a plus de 25 ans, beaucoup de choses ont changé dans le domaine des toilettes pour véhicules de loisirs. Le département de développement de SOG® est toujours à la pointe de l'évolution. Ainsi, même dans les espaces limités de la classe de luxe, il n'est pas question de renoncer au confort.

Les SOG® COMPACT QUICK pour toilettes à hauteur ont été conçues pour répondre aux besoins des clients qui attachent une importance particulière à la prévention des odeurs désagréables.

Pour classe premium





## SOG<sup>®</sup> COMPACT QUICK



est une solution innovante spécialement conçue pour les toilettes à déchiqueter en céramique afin de créer un environnement de toilettes sans odeurs dans les camping-cars.

Elle offre une fonctionnalité, un effet et un ajustement améliorés et, grâce à sa flexibilité d'adaptation, elle est compatible avec tous les modèles de toilettes disponibles sur le marché.

Avec SOG<sup>®</sup> Compact quick, les clients peuvent profiter des avantages sans odeurs, quel que soit le type de toilettes qu'ils utilisent.

SOG<sup>®</sup> Compact quick

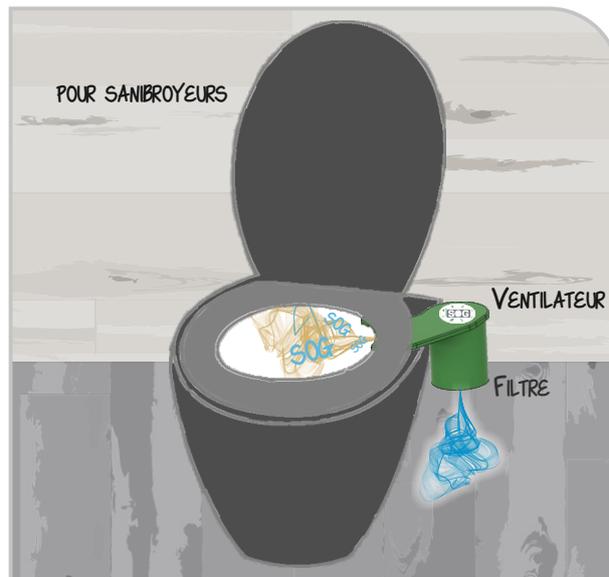


SOG<sup>®</sup> COMPACT QUICK  
POUR SANIBROYEURS



SOG<sup>®</sup> Compact quick

Le ventilateur se met automatiquement en marche dès que l'abattant des toilettes est ouvert et aspire les odeurs désagréables directement au niveau de la cuvette des toilettes via le conduit d'aspiration adapté à la circulation de l'air. Ces odeurs sont évacuées par un filtre performant, ce qui permet d'obtenir un climat agréable dans la pièce et un gain de confort sensible dans un espace limité.





<b>SOG®</b> Compact quick pour modèle DOMETIC Master Flush	<b>SOG®</b> Compact quick pour modèle JABSCO Deluce Flush	<b>SOG®</b> Compact quick pour modèle TECMA Silence 2G 12V	<b>SOG®</b> Compact quick pour modèle ALBIN Silent 12V	<b>SOG®</b> Compact Cartouche filtrante
version gauche* 415 410 0	version gauche* 415 510 0	version gauche* 415 110 0	version gauche* 415 310 0	519 111 1
version droite* 415 420 0	version droite* 415 520 0	version droite* 415 120 0	version droite* 415 320 0	

\* à partir de la position assise

Le système de ventilation intègre tous les composants électriques et autres et se colle sans effort à la toilette, sans qu'il soit nécessaire de percer le siège, le réservoir ou le véhicule.

**SOG®** Compact quick

# SOG® TT

## POUR TOILETTES À SÉPARATION SÈCHE

Le SOG® TT se caractérise par une unité de filtration spécialement optimisée avec ventilateur intégré. Grâce à sa conception optimale, le ventilateur peut soit être activé séparément à l'aide d'un interrupteur situé sur la cloison intérieure du véhicule, soit fonctionner en continu grâce à sa faible consommation d'énergie de 1,2 watts. De cette façon, il absorbe en permanence toutes les odeurs désagréables de la toilette sèche à séparation filtrée et presque sans bruit vers l'extérieur.

Le kit de montage du SOG® TT est fourni avec tous les raccords nécessaires pour un montage ultérieur.

La conception du SOG® TT offre deux possibilités de ventilation vers l'extérieur. Par la trappe de service et par la sortie au sol. Grâce aux filtres spécialement développés par SOG®, chaque détail de l'odeur, aussi piquant soit-il, est filtré sans exception, garantissant des vacances sans odeur à l'intérieur comme à l'extérieur.

# SOG® TT



Raccordement aux toilettes à séparation sèche

SOG® TT  
par la porte  
longement du  
filtre blanc

414 011 0

SOG® TT  
par la porte  
longement du  
filtre gris clair

414 012 0

SOG® TT  
par la porte  
longement du  
filtre gris foncé

414 013 0

SOG® TT  
par la porte  
longement du  
filtre noir

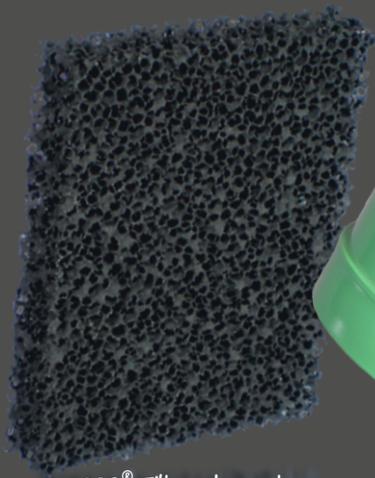
414 014 0

SOG® TT  
par le sol

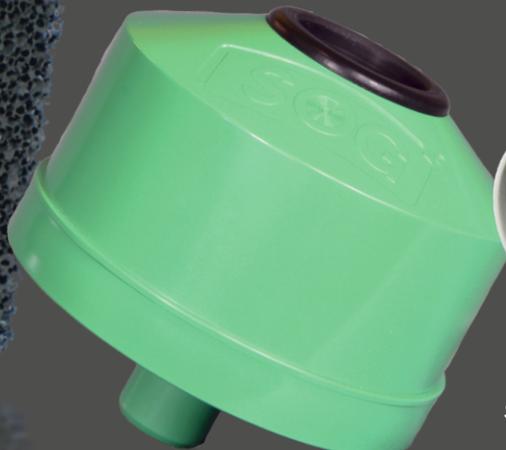
414 030 0

SOG® TT  
Cartouche de  
filtre

519 141 0



SOG® Filtre de porte



SOG® II Filtre du sol



SOG® Filtre Compact



SOG® Filtre TT

## SOG® filtres offrent des avantages convaincants

- longue durée de vie (1 an)
- neutralisation complète des odeurs grâce à un traitement transparent
- pas de développement de poussière de charbon
- faible poids
- format compact

Changez le filtre une fois par an!

MARCHAND

